



Distr.
GENERAL

A/54/599
12 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 110 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Наиф ибн Бандар АС-СУДЕЙРИ (Саудовская Аравия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 17 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Третий комитет рассматривал этот пункт совместно с пунктом 109, озаглавленным "Улучшение положения женщин", на своих 7-12-м заседаниях 11-14 октября 1999 года и принял решение по этому пункту на своем 41-м заседании 10 ноября. Информация о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/54/SR.7-12 и 41).
3. При рассмотрении этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:
 - а) доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий (A/54/264);
 - б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между

99-34638.R 181199 191199

/...

мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" о работе ее второй сессии и о работе ее возобновленной второй сессии (A/54/354);

с) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций от 2 июня 1999 года на имя Генерального секретаря (A/54/124);

d) письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 21 сентября 1999 года на имя Генерального секретаря (A/54/387);

е) письмо Постоянного представителя Гайаны при Организации Объединенных Наций от 29 сентября 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее декларацию министров и заявление министров по вопросу о Встрече на высшем уровне стран Юга, принятые на двадцать третьем ежегодном совещании министров иностранных дел стран - членов Группы 77, которое состоялось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 24 сентября 1999 года (A/54/432);

f) письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Коммюнике совещания министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран, состоявшегося в Нью-Йорке 23 сентября 1999 года (A/54/469-S/1999/1063).

4. На 7-м заседании 11 октября Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин сделали вступительные заявления (см. A/C.3/54/SR.7).

5. На этом же заседании прозвучало заявление Председателя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (см. A/C.3/54/SR.7).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/54/L.54

6. На 41-м заседании 10 ноября представитель Эквадора, выступая от имени Председателя, представил проект резолюции, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий" (A/C.3/54/L.54), который был представлен по итогам неофициальных консультаций.

7. Представляя проект резолюции, представитель Эквадора внес устные изменения, переформулировав второй пункт преамбулы, который гласил:

"ссылаясь также на свои резолюции 54/4 от 6 октября 1999 года, 53/116, 53/117 и 53/118 от 9 декабря 1998 года и 52/97 от 12 декабря 1997 года,"

следующим образом:

"ссылаясь также на свои резолюции 52/93 и 52/97 от 12 декабря 1997 года, 53/116, 53/117 и 53/118 от 9 декабря 1998 года и 54/4 от 6 октября 1999 года".

8. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/54/L.54 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 11, проект резолюции I).

/...

В. Проект резолюции A/C.3/54/L.55

9. На своем 41-м заседании 10 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный "Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" (A/C.3/54/L.55), который был рекомендован Экономическим и Социальным Советом для принятия.

10. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/54/L.55 без голосования (см. пункт 11, проект резолюции II).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

11. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции
по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской
декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/100 от 12 декабря 1997 года, 52/231 от 4 июня 1998 года и 53/120 от 9 декабря 1998 года, в которых она постановила созвать пленарную встречу на высоком уровне в качестве специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоится 5-9 июня 2000 года и будет называться "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке",

ссылаясь также на свои резолюции 52/93 и 52/97 от 12 декабря 1997 года, 53/116, 53/117 и 53/118 от 9 декабря 1998 года и 54/4 от 6 октября 1999 года,

подчеркивая важность специальной сессии и необходимость проявления решительной, неизменной политической воли и приверженности на национальном, региональном и международном уровнях в целях достижения равенства между женщинами и мужчинами и вновь подтверждая в этой связи, что всестороннее осуществление Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹ требует от всех дальнейших действий,

вновь подтверждая свое решение о том, что специальная сессия будет проводиться на основе и с полным учетом Платформы действий и что содержащиеся в ней существующие договоренности пересматриваться не будут,

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация² и Платформа действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения равенства полов и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

признавая, что ответственность за осуществление Платформы действий лежит главным образом на национальном уровне и что для этого необходимо предпринимать более активные усилия, и вновь подтверждая далее, что исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий является развитие международного сотрудничества,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий³;

2. высоко оценивает работу Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке";

3. принимает к сведению принятое Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 1999 года коммюнике министров "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин"⁴, а также резолюцию 1999/55 Совета от 30 июля 1999 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними;

4. приветствует инициативы и меры правительств, системы Организации Объединенных Наций и других субъектов международных организаций, а также неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества в целях ускоренного осуществления Пекинской декларации² и Платформы действий¹ и призывает их эффективно осуществлять Платформу действий во всех ее важнейших критических областях путем содействия расширению прав и возможностей женщин на всех уровнях и их всестороннему участию во всех сферах деятельности общества посредством, среди прочего, проведения активной и зримой политики учета гендерной проблематики на всех уровнях;

5. приветствует ответы правительств на вопросник об осуществлении Платформы действий⁵ и вновь предлагает правительствам, которые еще не сделали этого, представить

² Там же, приложение I.

³ A/54/264.

⁴ A/54/3, глава III, пункт 23. Будет опубликован в виде Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1).

⁵ См. A/54/264, пункт 49.

национальные оценки осуществления Платформы действий в соответствии с резолюцией 1999/50 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1999 года;

6. признает важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению за реализацией всемирных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур в рамках их мандатов и в консультации с правительствами, и призывает развивать сотрудничество в этом направлении между правительствами и, при необходимости, национальными механизмами одного и того же региона;

7. вновь подтверждает, что для осуществления Платформы действий также потребуется мобилизация адекватных ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники;

8. признает, что, как указывается в Платформе действий, ее осуществление в странах с переходной экономикой требует постоянных усилий на национальном уровне, международного сотрудничества и помощи;

9. вновь подтверждает, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, однако некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

10. призывает государства-члены в интересах разработки успешных национальных стратегий осуществления Платформы действий выделить достаточные ресурсы для обеспечения представления данных с разбивкой по признаку пола и возрасту для проведения анализа последствий для положения женщин и определения достигнутого прогресса;

11. призывает все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды и специализированные учреждения, и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин продолжать активно участвовать в подготовке к специальной сессии и принять участие на самом высоком уровне в работе специальной сессии, в том числе посредством представления информации о передовом опыте, встретившихся трудностях и перспективах на будущее, с тем чтобы ускорить осуществление Платформы действий и принять меры в связи с новыми и возникающими тенденциями;

12. приветствует инициативы и деятельность всех региональных комиссий Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций в поддержку подготовки к специальной сессии;

13. вновь подтверждает, что участие в работе специальной сессии должно осуществляться на высоком политическом уровне;

14. предлагает государствам-членам включить представителей национальных механизмов по улучшению положения женщин в состав своих делегаций в подготовительном комитете и на специальной сессии;

15. вновь подтверждает решение о том, что неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также неправительственные организации, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной

конференции по положению женщин, могут принять участие в работе специальной сессии без создания прецедента для будущих сессий Генеральной Ассамблеи;

16. призывает государства-члены привлекать соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственные организации и представителей женских организаций, к участию в процессах подготовки на национальном уровне, а также включать их в состав своих делегаций в Подготовительном комитете и на специальной сессии;

17. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о работе специальной сессии;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке".

Проект резолюции II

Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/100 от 12 декабря 1997 года, 52/231 от 4 июня 1998 года и 53/120 от 9 декабря 1998 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1996/6 от 22 июля 1996 года и 1999/50 от 29 июля 1999 года,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о начале проведения всестороннего обзора и оценки осуществления Пекинской платформы действий⁶ и о рамках для дальнейших мер и инициатив, которые могли бы быть рассмотрены на специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство мужчин и женщин, развитие и мир в XXI веке"⁷,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о прогрессе в осуществлении Платформы действий государствами - участниками Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин⁸,

1. вновь предлагает правительствам, которые еще не сделали этого, подготовить национальные планы действий и доклады о ходе осуществления Платформы действий⁹

⁶ E/CN.6/1999/PC/3.

⁷ E/CN.6/1999/PC/2.

⁸ E/CN.6/1999/PC/4, приложение.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

четвертой Всемирной конференции по положению женщин и подчеркивает важность привлечения соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственных организаций;

2. предлагает государствам-членам при подготовке планов осуществления и докладов и в своих ответах на вопросник Генерального секретаря¹⁰ сообщать о передовом опыте, конструктивных мерах, извлеченных уроках, использовании качественных и количественных показателей для определения прогресса и, когда это возможно, об остающихся в важнейших проблемных областях Платформы действий ключевых проблемах и встретившихся трудностях;

3. призывает все региональные комиссии и другие межправительственные региональные организации осуществлять мероприятия в поддержку подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", в частности путем проведения подготовительных совещаний, обеспечить придание регионального характера процессу осуществления, дальнейшим мерам и инициативам, а также концепции равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира в XXI веке и представить свои доклады в 2000 году Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета;

4. призывает все подразделения организации системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды и специализированные учреждения, и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, принять активное участие в подготовительных мероприятиях и участвовать на самом высоком уровне в работе специальной сессии, в том числе путем представления информации о передовом опыте, встретившихся трудностях и перспективах на будущее, с тем чтобы ускорить осуществление Платформы действий и принять меры в связи с новыми и возникающими тенденциями;

5. постановляет, что на специальной сессии будут проводиться пленарные заседания и будет учрежден специальный комитет полного состава;

6. подтверждает, что специальная сессия будет проводиться на основе и с полным учетом Платформы действий и что содержащиеся в ней действующие договоренности пересматриваться не будут;

7. постановляет, что предварительная повестка дня будет включать в себя следующие пункты:

а) обзор и оценка прогресса в достижении целей в рамках двенадцати важнейших проблемных областей Платформы действий;

б) дальнейшие меры и инициативы по преодолению препятствий на пути осуществления Пекинской платформы действий;

8. просит Генерального секретаря подготовить к следующей сессии Подготовительного комитета в 2000 году всеобъемлющие доклады о ходе осуществления Платформы действий на национальном, региональном и международном уровнях с учетом всех соответствующих данных и информации, имеющихся у системы Организации Объединенных Наций, по следующим вопросам:

¹⁰ См. A/54/264, пункт 49.

а) обзор и оценка хода осуществления Платформы действий на основе, в частности, национальных планов действий, докладов государств - участников Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, представляемых в соответствии со статьей 18 Конвенции, ответов государств-членов на вопросник Генерального секретаря¹⁰, заявлений, сделанных делегациями на соответствующих форумах Организации Объединенных Наций, докладов региональных комиссий и других подразделений системы Организации Объединенных Наций и последующих мероприятий в связи с недавними всемирными конференциями Организации Объединенных Наций;

б) передовой опыт, конструктивные меры, извлеченные уроки, примеры использования любых качественных и количественных показателей для определения прогресса, успешные стратегии и перспективные инициативы, касающиеся осуществления Платформы действий;

с) встретившиеся препятствия и стратегии их преодоления;

д) последующие меры и инициативы, в контексте общих целей обеспечения равенства между женщинами и мужчинами, развития и мира, предназначенные для ускорения процесса достижения целей в рамках двенадцати важнейших проблемных областей Платформы действий после 2000 года и основанные на признании необходимости в разработке аналитических методов и стратегий осуществления, с учетом подготовленных государствами-членами материалов, а также их замечаний по докладу Генерального секретаря о последующих мерах и инициативах; и в этой связи предлагает государствам-членам представить материалы и свои замечания по нему;

9. просит также Генерального секретаря своевременно представить к началу специальной сессии всю необходимую документацию, учитывая резолюции Генеральной Ассамблеи 52/231 от 4 июня 1998 года и 53/120 от 9 декабря 1998 года;

10. призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать проводить обсуждения с соответствующими субъектами гражданского общества, особенно неправительственными организациями, в рамках обмена мнениями в отношении процесса обзора и оценки осуществления Платформы действий, в том числе, когда это возможно, с использованием электронных сетей;

11. настоятельно призывает государства-члены и наблюдателей обеспечить их представленность на специальной сессии на высоком политическом уровне;

12. подтверждает, что специальная сессия будет открыта для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи¹¹;

13. призывает ассоциированных членов региональных комиссий принять участие в специальной сессии с учетом правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а также в процессе подготовки к ней в том же качестве наблюдателей, в каком они участвовали в четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

¹¹ См. резолюцию 52/100, пункт 46.

14. призывает государства-члены привлекать соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственные организации и представителей женских организаций, к участию в процессах подготовки на национальном уровне, а также включать их в состав своих делегаций в Подготовительном комитете и на специальной сессии;

15. подчеркивает важную роль неправительственных организаций в осуществлении Платформы действий и необходимость их активного привлечения к подготовке к специальной сессии, а также необходимость обеспечения надлежащих механизмов их участия в специальной сессии;

16. постановляет, что неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также неправительственные организации, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, могут принять участие в работе специальной сессии без создания прецедента для будущих сессий Генеральной Ассамблеи¹¹;

17. постановляет также отложить обсуждение вопроса о всех формах участия неправительственных организаций в специальной сессии до следующей сессии Подготовительного комитета;

18. предлагает Бюро Комиссии по положению женщин, действующей в качестве подготовительного комитета, созывать при необходимости неофициальные консультации открытого состава для рассмотрения хода подготовки к специальной сессии;

19. рекомендует выделить для работы Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, основную часть трехнедельного срока, отведенного на проведение сорок четвертой сессии Комиссии по положению женщин в марте 2000 года.
